

Contribucion a
la folklore Argentino

Escuela N° 143

- Falta -

Localidad - Las Juntas

Escuela - N° 1113

Nombre del Director - Rosalía Tortorich

2

Las canciones que a continuación se expresan, son cantadas al compás de la caja y reciben el nombre de coplas

X
Quisiera pasar el río
Sin que me sienta la arena
Al amor ponganle quiso
Y a la muerte una cadena

X
De lejos te estoy mirando
Cara a cara, frente a frente
Y no te puedo decir lo que mi corazón siente

X
Señora no la conozco
Pero sus noticias tengo
Me venis a conocerla
Y que me conozcas luego
Más vale, me veia muerto, antes que te conocis

X
El pañuelo que me diste
Bordado las cuatro puntas
Cuando me acuerdo de los
Cielo y tierra se me junta

X
En el centro de la mar
Suspiraba una balena
Y en el suspiro decía
Que haiga gusto
Y no haiga pena.

X
Hoy te te mando un papelito
Escritura letras verdes
Para que cuando lo leas
Suspires y de mi te acuerdes

X
En mi rancho tengo
Tres chibas, cuatro vacas
Y un ternero, solo me falta
La chiva pa, completar el chiquero

X
La tierra esta mojada
Parece que ha yollido
Y son las babas de este souso
Que quiere apilar conmigo.

X
Al pasar por tu casa
Te vi lavando los platos
Y el agua que en el tacho habia
Era tu mismo retrato.

X
Arriba di aqueya loma
Suspiraba un cardinal
Y en el suspiro decia
Que me liba el partido radical

X
Arriba di aqueya loma
Tengo un puñal escondido
Pa quitarle la vida
Al que no se case conmigo

X
Arriba de aqueya loma
Tengo un jarrón de lata
Pa curar todas las matas

X
En la punta de una loma
Suspiraba una langosta
Entre medio del suspiro
Decia muera Patron besta

X
En la punta de una loma
Suspiraba una charata
Y en el suspiro decia
Biban todos los mulatos

3

X

Si quieres que yo te quiera
Ei has de caunar con romero
Pague se te pase el olor
Del que te quiso primero

4

X

Edificaria un castillo
En la punta de un alfiler
Porque tienes más finesa
Que lo que tiene tu querer

X

Las barandijas del puente
Tremblan cuando yo paso
A vos solito te quiero
Y a los demás no hago caso

X

En ti prenda querida
Todo mi encanto se encierra
Eres la única en la tierra
Que me hace desear la vida

X

Otras veces compañera
Parabas penas por mí
Pero ya ha pegao la hora
Que vos las pases por mí

X

Si tu cara fuera un campo
Y yo fuera un mancarón
Me moriría de hambre
Por no darte un mordiscon

X

El burro nunca se desmiente
Siempre tira al basal
Este campo nunca se hizo
Pa sergante bagual

X

X
Señorita, señorita
La quisiera robar
En un pabeyón de nubes
Y en un trono de cristal

5

X
Dicen que el agua da quiebras
Pa entrar a la mar
Cuantas quiebras iré a dar yo
Pa deporte de amar

X
Quando salí de mi tierra
De naides me despedí
Las piedras yoraban sangre
Y el sol no quiso salir

X
Pal año, pa la cuaresma
Pena hacer una herejía
Pena carniar un saucudo
Pa poner carnicería.

X
Yo no sé como ni cuando
Puedrá la muerte por mí
Que venga cuando eya quera
Que estoy dispuesto a morir

X
Yo soy como el mes de Agosto
E raigo viento y huracán
Pengo haciendo pedasos
De brazos y quayacán

X
Pena hacer un barquito
Y de cal, piedra y carbón
Pa embarcar corazones
Del Garabatal al Galpón

X

5 Cuando me deaya di aqui
Como que todos me verán
A la quelta de mis espaldas
Bien sabe lo que dirán

6

X

Mi madre me dió una soba
Porque comí un sorderito
Mi madre demé otra soba
Lo comere al hermanito.

X

M La viene el agua yobiendo
Tapando el monte berdozo
Chuchubuy qui mi hace frío
Tapame con tu reboso

X

C Despacito por las piegas,
(Cuidadito) con las resbaladas:
Si no se cortan las viendas
Peligran las cabezadas

X

Adios corazón de la alma
Me pesa la haber nacido
Más bale me viera muerto
Antes que te conocio

X

Cuando los dios traigo buena
Pa mi nada es la tonada
De mi pecho hago una torre
Y de mi corazón una campana

X

Benjansen como a comenme
Soy ese puente madera
Denden golpes a mi pecho
Como yunque de un herrero.

X

Conozcámen por el eco
Ya que por el nostro no
due los trabajos mi han puesto
due ni mes conozca yo

X

Cuando sepáis que mi muerte
te habrás de entutar de flores
Lo que te encargo querido
Aunque sigas doblar no goces

X

Mucho lo siento perdida
La muerte de su marido
Si no se amata solita
Acompáñese conmigo

X

Si te vais, los dos nos vamos
Yo no me quiero quedar
Porque se que vos me puedes olvidar

X

Del tronco nace la rama,
De la rama la levilla,
De la levilla la fruta,
De la fruta la semilla

Si tu pecho fuera cárcel
Mi corazón calabozo
Si yo fuera el prisionero
Como sería de dichoso

X

A Dios corazón de la alma
Dirimando sobre sus manos
Si la celan conmigo
Díganles que soy su hermano

7

Ya no soy lo que antes era
Ni a sombra lo que solía
Dientes plata en síales era
Aura soy Chazalonia

X

Señorita, señorita

De mi pebo hago un halor
Yo no la cambio por otra
Ni aunque me paguen mejor

X

Dicen que del pedernal
Saca fuego el eslabón
Como no hoy a sacar yo
Sangre de su corazón

X

Tirate de los calceyes
Haber si no ti hay dolor
Aci me duele a mí
De verte en otro poder

X

Bueno dejar de querer
Bueno entrar de ermitaño
Xen este mundo traidor
Ya i listo mi desengaño

X

¿Odas las cosas son buenas
Antes de ebarse a perder...
Uno no tiene el trabajo
De bolberlas a componer

X

¿Odas las cosas, chiquitas
Las miro con atención
Porque chiquita es la prenda
Que adora mi corazón

Con la cara ^X tengo pecas
Con la garganta, lunar
Solo por venir a verla
Me hayo en este triste lugar

^X
Una noche amanece
Para mi brillante el día
Me encontré con un lucero
Que andaba en ausencia mía

^X
De los hijos de mi madre
Solo yo nací yorando
Había sí pa que ande
De pago en pago rodando

^X
Yo soy como el mar de Agosto
Conaigo vientos y remolinos
Al mundo le hago dar vuelta
Como la piedra el molino

^X
Pal rico le ponen saya
Pal pobre le ponen blanco
Ay nomás queda este pobrecito
Como tronco medio el campo.

^X
Mi querida señorita
Con sus razones me fundo
Que yo laí de dejar de amar
Que más se quisiera el mundo

^X
Para hacer un molino
De sal, piedra y arena
Pa molerle la lengua
Al qui habla de vidas ajenas

9

X
Cuando me baya de aquí
De naides me despedí
Solo de los tristes montes
Que ojos me dieron calir

10

X
No te armines a la planta
No me redamís la flor.
Arminate al mismo tronco
Y verás que firme es mi amor

X
Debajo de mi coposo pino
Yorando me lamentaba
Como el pino era tan tierno
De verme ayorar, yoraba

X
De los jardines de Diana
Y mi corazón se encontraba
Labiloso y pensoso, por ver
Si de mí te acordabas

X
No me trates con engaños
Ni con alagos, fingidos
Hablarne con realidar
Si querís vivir conmigo

X
Yoran mis tristes ojos
Porque me quieres pagar
Con enojos, con enojos.

X
Cigarras quisiera ser
Para que me tengas pitando
Ni aunque no, continuamente
Si quiera de cuando, en cuando

X

X

Del lado de abajo me tengo
 Agatitas columbrando
 Pero en los suspiros mios
 Que te vienen alumbrando

X

Quiero tengo dormir quiero
 Arbol prestarme tu sombra
 Puede ser que en algún tiempo
 Mi amor te lo corresponda.

X

Paloma quisiera ser,
 Paloma del torongil,
 Para entrar a tu pecho
 Y no volver a salir

X

Yo soy como el lincey tropero
 Tierra más proquiada
 Cuando me saca el yugo
 Suelo lamber las coyundas

X

Una vela se consume
 Al cabo de tanto arder
 Así se consume un hombre
 Por causa de una mujer

X

Cada vez que tengo pena
 Así yorando me consuelo
 Que no te puedo olvidar
 Así en los momentos que duermos

X

¿Cástima que ya estoy viejo
 Que los años mi han venido
 Pero he recorrido el mundo
 Del modo que yo he querido

Conada vieja diciendo,
Ya no la quieren cantar
A puradamente yo
le ou viejas me se amantar

En el centro de la mar
Ha florecio una higuera
Mei han pribas que la hea
Aleno de que yo la quiera

Si gusta le contare los
Deditos de los pies

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Si gusta le contare
Los golpes de la fortuna

10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

Hay ojos que se estan viendo
Y no se pueden hablar
Se consuelan con decir
Que el tiempo dara lugar

A mi me priban negadas
A vos te priban calidas
Yo i de hacer ponde hablarte
Prenda de la alma querida

En pannelo que me diste
Bordado de carmesi
Ay te lo doy i recuerdo
Pa que no te olvides de mi

X
 No yores de cuando en cuando
 Quia mi me falta una hora
 Que mis ojos son festigos
 De un Pececito que yora

X
 De un Pececito que yora
 De año en año en pesar
 Así lo voy pasando el tiempo
 De rato a rato a yorar

X
 El árbol cuando se seca
 Carece de su verdura
 Así vivo careciendo
 De gozar de su hermosura

X
 A Dios prenda del alma
 Qua yorar mis tristes ojos
 Aora me quis pagar
 Con ojos, con ojos

X
 Las estrejas en el cielo
 Caminan de dos en dos
 Así caminan mis amores
 Por andar detras de los

X
 Cuando supe tu llegada
 Se alegraron mis oyidos
 Ni aunque no tengas por verme
 Me alegro que haigas venido
 Si supieras que ti has muerto
 Yo también me habia y morir
 Para que banos los dos
 El otro mundo a vivir

- Relaciones -

Atención pido al silencio
Del silencio a la atención
Si si por solo me permite
Exhale una relación.

15

X
Relación, es la que tengo
Con todos mis amigos
Es todos los que están presentes
Solo de uno soy querido

X
Dueriendo si ha de quedar
Como el que quiere y no alcanza
Pero va con la esperanza
Que algún día sí de alcanzar

X
Alcanza, cuando son pocos
y bajan alguna aguada
Si la brizneta son espigas
Luego se quedan sin agua

X
Aguaciles, son mis ojos
Que ojos tú has de dar la muerte
Si no gozo lo que quiero
Que remedio son verte

X
Frente, sangre de mis labios
Mal profundo, si no gozo lo que quiero
No quiero andar en el mundo

X
No andana, es una mujer
De setenta años de edad
Ningún joben como tú
Se dirá la verdad

X
Perdar, dice el que no mente
Que el que miente no hace araña
Con un buen discurso se courriba
Una amistar clara

X
Clara, es la luna y el sol
Con toda su claridad
Que alumbrá por todas partes
Detenida muy igual

X
Iguales, son las fortunas
De un matronismo moreno
Cuando más, se lava la cara
Entonces queda más negro

X
Negro, es un calabozo oscuro
Que ni la mano se ve
Perán los que no son ciegos
Cuando van a una comedia
A divertir la vista viendo
Esta cosa que es

X
 Bueno, es la plata
 cuando ai haya en el bolsijo
 Niquin pben como tú
 Quiera al desconocido

X
 Desconocido, se pone
 Un triso que liebe en pemo
 Al rigor de tanto rascarse
 De gelao se pone obero.

X
 Obero, es el pueblo de Buenos Ayres
 Que tan bien, los porotos baer
 Mordis los anchos
 Más grandes

X
 Grandes, son los grandes diabloz
 Que ejos son los que levantan
 Guerra cuando se muda gobierno

X
 Gobierno, es el padre de familia
 Que se mantiene en la
 bazeta pegando
 cuando dice que pierde, sale ganando

X
 Ganar, gana un pulpero
 cuando forman algún baile
 Todo lo dan por la plata
 Nada lo dan de balde

X
 De balde, ti bas de corujones.
 como gayina esba piambre
 entre tantos comilonos
 todos se quedan con hambre

En abalenguas y frases hechas (7).
Localidad - Las Juntas.

Escuela - SP^o 143

17

Nombre del Director - Rosalía Cortones

X

Al tiempo, le pido tiempo
Y el tiempo, tiempo me da,
Y al mismo tiempo me dice
Que el ~~(tiempo)~~ me desengañará X

X

Si, porque te quiero, quieres
vivires, que te quiera más
Te quiero más que ha mi vida
Que más quieres, quieres más

X

Si tu gusto gustara, del gusto
Que gusta mi gusto, mi gusto
Gustara del gusto, que gusto que
Gusta tu gusto, pero como tu
Gusto, no gusta, del gusto que
Gusta mi gusto, mi gusto, tampoco
Gusta, del gusto que gusta tu gusto.

X

Tengo una mesita bien
Zarabintintingulada, que
nadie la puede destarabintintingular
El que la destarabintingule, será un buen
Destarabintintingulador

X

Tu eres como el vino de Hispico

Tu me matas, y te burras

Tu haces que me vuelva loco

Yo haré que te vuelvas poco

X

Adiosito flor de breca, cuando será que la vea

X

Adiosito flor de azí sin llevarte no mi dir

X

Adiosito flor de azí este zongo no es de aquí

X

Adios flor de ataco que sus amores me atapan

X

Adios planta, quién es el que la siega
que no adelanta.

X

Adios flor de tuna, cuando la veo me repugna

Este libro ^X no es de un Dante
Ni mucho menos de un pedante
Es de un firme estudiante
Que al estudio es amante
Y que al pie pone su firma elegante

18

Ave María para que me salvaría
Flevo eres de gracia, con tanta desgracia
Pensito sea el fruto con este indio tan bruto

X
Yo te bautizo con pan y borizo
Y te pongo el nombre de burro petizo

Refranés (e
Localidad - Las Juntas
Escuela - 1º 143

19

Nombre del Director - Rosalía Cortorich

X
Al a mí que me come el zorro, si mi gallinas tengo

X
Malos son ellos, peor aún ellos

X
Más vale arriar, que cargar

X
A casa vieja no le faltan goteras

X
Silencio naiva, que el sapo está en la cama

X
Este vinagre tiene el nombre, tan solo de
haber sido buen vino.

X
La mejor carne de la come el perro

X
Quién lo dijera si no te viera

X
De la seca a la Meca

X
De Herodes a Pilatos

X
Más es el ruido que las nueces

X
La olla le dice a la sartén, quitate

No me tignis

X
El cielo no se puede tapar con ameros

X
Con la boca y el dedo se hace
Un potrero.

Adivinanzas (c)
Localidad - Las Juntas
Escuela - N° 143

20

Nombre del Director - Rosalía Tortorich

- El huevo -

Tengo de padres cantores
Y aunque cantor, no lo soy
Traigo los hábitos blancos
Y amarillo el corazón

- La letra o -

Soy la redondez del mundo
Sin mí no hay Dios
Papas, cardenales, sí
Y pontífices no.

- La cebolla -

En verdes campos nací
Cubierta de verdes hojas
Y la que más llora por mí
Es la que me hace pedazos

d. - La vaca -

Cuatro barrosas, cuatro melosas
Dos mirasieles y un espanta morcas

- La pera -

Blanco por dentro
Y verde por fuera
Si quieres que te diga, es pera

- La cebolla -

Sombroso, sobre sombrero
Sombroso de rico pato
El que no adivina ahora
No adivinará ningún año

- Una flor nacida junto a una sepultura -

21

Triste flor que naciste
Con tan desgraciada suerte,
Al primer paso que distes
Te encontrastes con la muerte
Cosa triste es el cortarte
Cosa fuerte es el departe
Ahí te dezo con la vida
Ahí te dezo con la muerte

- Otro pastor -

Un pastor vió en la montaña
Lo que no puede ver el rey de España
Ni Dios con su gran poder
Y tampoco lo puede ver.

- Cada cual es el nombre de uno de los cazadores -

Eres palomas en un prado
Y tres cazadores andaban
Cada cual mató la suya
Y la demás se volaron

- La nuez -

Duro por fuera
Blando por dentro
Si consigues romperlo
Hallarás sustento

- La naranja -

En blanco parental nació
Con verde me convertí
Y tanto fueron mis tormentos
Que amarillo me volví

X

- El cajón de muertos. -

Dos paredes bien labradas
El que las hace, las hace cantando 22
Y el que las compra, las compra llorando

- El año, los meses, las semanas y los días. -

Un árbol tiene doce gajos
Cada gajo tiene cuatro nidos
Y cada nido tiene siete huevos

- El cielo. -

Ramadón, ramadón
basa sin ningún horcón

- La sandía. -

Fui al campo, encontré una niña sin brazos
Para comerte el corazón, la hice doscientos pedazos

- El melón. -

Cuando mozo cauroso
Y cuando viejo donoso

- El rastro. -

Audé, la ví, la conocí
Y no supe, quien era

- La respiración. -

Audá y vení y si no venís
Que será de mí

- El vestido morado. -

Si el enamorado, quese entendido
Ahí va el nombre y el color
Del vestido.

- La guitarra. -

Me casco el pupo
Y me muero de gusto.

**FOJA EN
BLANCO**